



Συμβούλιο  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 22 Οκτωβρίου 2019  
(OR. en)

12160/19

---

Διοργανικός φάκελος :  
2019/0181 (NLE)

---

MIGR 140  
COEST 197

#### **ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ**

---

Θέμα : Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της  
Λευκορωσίας για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

---

ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΠΡΟΣΩΠΩΝ  
ΠΟΥ ΔΙΑΜΕΝΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΑΔΕΙΑ



Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής καλούμενη «Ένωση»,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ, εφεξής καλούμενη «Λευκορωσία»,  
εφεξής καλούμενες από κοινού «μέρη»,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για να καταπολεμήσουν  
αποτελεσματικότερα την παράνομη μετανάστευση,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν, μέσω της παρούσας συμφωνίας και με βάση την αρχή της  
αμοιβαιότητας, ταχείες και αποτελεσματικές διαδικασίες για την εξακρίβωση της ταυτότητας και  
την ασφαλή και ομαλή επιστροφή των προσώπων που δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις  
προϋποθέσεις για την είσοδο, παρουσία ή διαμονή τους στην επικράτεια της Λευκορωσίας ή  
κράτους μέλους της Ένωσης, καθώς και να διευκολύνουν τη διέλευση των προσώπων αυτών με  
πνεύμα συνεργασίας,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις  
αρμοδιότητες της Ένωσης, των κρατών μελών της Ένωσης και της Λευκορωσίας τα οποία  
απορρέουν από το διεθνές δίκαιο και, ιδίως, από τη σύμβαση της 28ης Ιουλίου 1951 περί του  
καθεστώτος των προσφύγων και το πρωτόκολλό της της 31ης Ιανουαρίου 1967,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και η Ιρλανδία δεν θα συμμετάσχουν στην παρούσα συμφωνία, εκτός αν γνωστοποιήσουν τη σχετική επιθυμία τους σύμφωνα με το εν λόγω πρωτόκολλο.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του τρίτου μέρους τίτλος V της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας, σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 22 σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

## ΤΜΗΜΑ Ι

### ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΘΕΜΕΛΙΩΔΕΙΣ ΑΡΧΕΣ

#### ΑΡΘΡΟ 1

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- α) ως «μέρη» νοούνται η Ένωση και η Λευκορωσία,

- β) ως «υπήκοος της Λευκορωσίας» νοείται κάθε πρόσωπο το οποίο έχει την ιθαγένεια της Λευκορωσίας,
- γ) ως «υπήκοος κράτους μέλους» νοείται κάθε πρόσωπο το οποίο έχει την ιθαγένεια κράτους μέλους, όπως αυτή ορίζεται για τους σκοπούς της Ένωσης,
- δ) ως «κράτος μέλος» νοείται κάθε κράτος μέλος της Ένωσης το οποίο δεσμεύεται από την παρούσα συμφωνία,
- ε) ως «υπήκοος τρίτης χώρας» νοείται κάθε πρόσωπο το οποίο έχει ιθαγένεια διαφορετική από την ιθαγένεια της Λευκορωσίας ή κράτους μέλους,
- στ) ως «ανιθαγενής» νοείται κάθε πρόσωπο το οποίο δεν έχει ιθαγένεια,
- ζ) ως «άδεια διαμονής» νοείται η άδεια οποιουδήποτε τύπου που εκδίδεται από την Λευκορωσία ή από κράτος μέλος και η οποία επιτρέπει σε ένα πρόσωπο να διαμένει στην επικράτεια της οικείας χώρας. Στην έννοια αυτή δεν εμπίπτουν οι προσωρινές άδειες διαμονής στην οικεία επικράτεια που συνδυάζονται με την εξέταση αίτησης για παροχή ασύλου ή για χορήγηση άδειας διαμονής,
- η) ως «θεώρηση» νοείται η άδεια που εκδίδεται ή η απόφαση που λαμβάνεται από τη Λευκορωσία ή από κράτος μέλος και η οποία απαιτείται για την είσοδο στην οικεία επικράτεια ή τη διέλευση μέσω αυτής. Στην έννοια αυτή δεν εμπίπτουν οι θεωρήσεις διέλευσης από αερολιμένα,

- θ) ως «αιτούν κράτος» νοείται το κράτος (η Λευκορωσία ή κράτος μέλος) το οποίο υποβάλλει αίτηση επανεισδοχής σύμφωνα με το άρθρο 8 ή αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 15,
- ι) ως «κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση» νοείται το κράτος (η Λευκορωσία ή κράτος μέλος) προς το οποίο απευθύνεται αίτηση επανεισδοχής σύμφωνα με το άρθρο 8 ή αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 15,
- ια) ως «αρμόδια αρχή» νοείται κάθε εθνική αρχή της Λευκορωσίας ή κράτους μέλους η οποία είναι επιφορτισμένη με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 στοιχείο α),
- ιβ) ως «διέλευση», για τους σκοπούς του τμήματος V, νοείται η διέλευση υπηκόου τρίτης χώρας ή ανιθαγενούς μέσω της επικράτειας του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, ενώ ταξιδεύει από το αιτούν κράτος προς τη χώρα προορισμού,
- ιγ) ως «παραμεθόρια περιοχή» νοείται περιοχή εκτεινόμενη σε απόσταση έως και 30 χιλιομέτρων από τα κοινά χερσαία σύνορα μεταξύ κράτους μέλους και της Λευκορωσίας, καθώς και οι διεθνείς αερολιμένες των κρατών μελών και της Λευκορωσίας.

## ΑΡΘΡΟ 2

### Θεμελιώδεις αρχές

Με την ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της πρόληψης και της καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης, το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και το αιτούν κράτος διασφαλίζουν, κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σε πρόσωπα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της, την τήρηση των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων και ευθυνών που απορρέουν από σχετικές διεθνείς πράξεις οι οποίες εφαρμόζονται στα μέρη, ιδίως από:

- την Οικουμενική Διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου του 1948,
- τη Σύμβαση για την προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών του 1950,
- τη διεθνή σύμβαση του 1965 για την κατάργηση πάσης μορφής φυλετικών διακρίσεων,
- το διεθνές σύμφωνο του 1966 για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα,
- τη σύμβαση του 1984 κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας,
- τη σύμβαση της Γενεύης του 1951 για το καθεστώς των προσφύγων και το πρωτόκολλό της του 1967.

Το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση διασφαλίζει, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις εν λόγω διεθνείς πράξεις, την προστασία των δικαιωμάτων των επανεισερχομένων στην επικράτειά του.

## ΤΜΗΜΑ ΙΙ

### ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ

#### ΑΡΘΡΟ 3

##### Επανεισδοχή ημεδαπών

1. Η Λευκορωσία επιτρέπει την επανεισδοχή:
  - α) κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των προσώπων τα οποία δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή τους στην επικράτεια του αιτούντος κράτους, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να τεκμαρθεί βάσιμα από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία ότι πρόκειται για υπηκόους της Λευκορωσίας,
  - β) των ανήλικων άγαμων τέκνων των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο α), ανεξάρτητα από τον τόπο γέννησής τους ή την ιθαγένειά τους, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής στο αιτούν κράτος,
  - γ) των συζύγων, που έχουν άλλη ιθαγένεια ή είναι ανιθαγενείς, των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο α), με την προϋπόθεση ότι έχουν ή λαμβάνουν δικαίωμα εισόδου και διαμονής στην επικράτεια της Λευκορωσίας, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής στο αιτούν κράτος, και

δ) προσώπων από τα οποία έχει αφαιρεθεί η λευκορωσική ιθαγένεια ή την έχουν αποποιηθεί, μετά την είσοδό τους στην επικράτεια κράτους μέλους, εκτός εάν τα πρόσωπα αυτά έχουν λάβει τουλάχιστον διαβεβαίωση πολιτογράφησης από το εν λόγω κράτος μέλος.

2. Αν η Λευκορωσία απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία της Λευκορωσίας, ανεξάρτητα από τη βούληση του προς επανεισδοχή προσώπου, εκδίδει αμέσως, ατελώς και το πολύ εντός τριών εργάσιμων ημερών από την εν λόγω απάντηση, το απαραίτητο ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή του προς επανεισδοχή προσώπου, με διάρκεια ισχύος έξι μηνών. Εάν η Λευκορωσία δεν εκδώσει, εντός αυτών των τριών εργάσιμων ημερών, το ταξιδιωτικό έγγραφο, τεκμαίρεται ότι αποδέχεται τη χρήση του ευρωπαϊκού ταξιδιωτικού εγγράφου για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών με τη μορφή που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) 2016/1953 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>1</sup> («Ευρωπαϊκό ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή»).

3. Εάν, για νομικούς ή άλλους λόγους, το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν μπορεί να μεταχθεί εντός της περιόδου ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου που εκδόθηκε αρχικά, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία της Λευκορωσίας εκδίδει ατελώς, εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη θετική απάντηση στην αίτηση επανεισδοχής, νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια διάρκεια ισχύος. Εάν η Λευκορωσία δεν εκδώσει, εντός αυτών των τριών εργάσιμων ημερών, το εν λόγω νέο ταξιδιωτικό έγγραφο, τεκμαίρεται ότι αποδέχεται τη χρήση του Ευρωπαϊκού ταξιδιωτικού εγγράφου για την επιστροφή.

---

<sup>1</sup> Κανονισμός (ΕΕ) 2016/1953 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2016, σχετικά με τη θέσπιση ενός ευρωπαϊκού ταξιδιωτικού εγγράφου για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών και για την κατάργηση της σύστασης του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1994 (ΕΕ ΕΕ L 311, 17.11.2016, σ. 13).

## ΑΡΘΡΟ 4

### Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών

1. Η Λευκορωσία επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή τους στην επικράτεια του αιτούντος κράτους, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή τεκμαίρεται βάσιμα, από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που έχουν προσκομιστεί, ότι τα πρόσωπα αυτά:

- α) κατέχουν ή κατείχαν κατά τον χρόνο εισόδου άδεια διαμονής που έχει εκδοθεί από τη Λευκορωσία,
- β) κατέχουν ή κατείχαν κατά τον χρόνο εισόδου έγκυρη θεώρηση που έχει εκδοθεί από τη Λευκορωσία, συνοδευόμενη από αποδεικτικό εισόδου στην επικράτεια της Λευκορωσίας, ή
- γ) εισήλθαν παράνομα στην επικράτεια των κρατών μελών, αμέσως μετά τη διαμονή ή τη διέλευσή τους από την επικράτεια της Λευκορωσίας.

2. Η υποχρέωση επανεισδοχής της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται εάν:

- α) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής τελούσε απλώς υπό καθεστώς διέλευσης για μετεπιβίβαση μέσω διεθνούς αερολιμένα της Λευκορωσίας ή

- β) το αιτούν κράτος χορήγησε στον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον ανιθαγενή, πριν ή μετά την είσοδό του στην επικράτειά του, θεώρηση ή άδεια διαμονής, εκτός εάν:
- i) αυτός είναι κάτοχος θεώρησης η άδειας διαμονής, η οποία έχει εκδοθεί από τη Λευκορωσία και η οποία έχει μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος,
  - ii) η θεώρηση ή η άδεια διαμονής που έχει εκδοθεί από το αιτούν κράτος λήφθηκε με τη χρήση πλαστογραφημένων ή παραποιημένων εγγράφων ή βάσει ψευδών δηλώσεων, ή
  - iii) αυτός δεν τηρεί κάποιον από τους όρους που συνοδεύουν τη θεώρηση.
3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 2, μετά από θετική απάντηση της Λευκορωσίας στην αίτηση επανεισδοχής, το αιτούν κράτος χορηγεί στο πρόσωπο του οποίου η επανεισδοχή έγινε δεκτή το Ευρωπαϊκό ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή.

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

### ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ

#### ΑΡΘΡΟ 5

##### Επανεισδοχή ημεδαπών

1. Κάθε κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισδοχή:
  - α) κατόπιν αιτήσεως της Λευκορωσίας και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των προσώπων τα οποία δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή τους στην επικράτεια της Λευκορωσίας, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή ή μπορεί να τεκμαρθεί βάσιμα, από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που έχουν προσκομιστεί, ότι πρόκειται για υπηκόους του εν λόγω κράτους μέλους,
  - β) των ανήλικων άγαμων τέκνων των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο α), ανεξάρτητα από τον τόπο γέννησής τους ή την ιθαγένειά τους, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής στη Λευκορωσία,
  - γ) των συζύγων, που έχουν άλλη ιθαγένεια ή είναι ανιθαγενείς, των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο α), με την προϋπόθεση ότι έχουν ή λαμβάνουν το δικαίωμα εισόδου και διαμονής στην επικράτεια του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής στην επικράτεια της Λευκορωσίας, και

δ) προσώπων από τα οποία έχει αφαιρεθεί ή τα οποία έχουν αποποιηθεί την ιθαγένεια κράτους μέλους μετά την είσοδό τους στην επικράτεια της Λευκορωσίας, εκτός εάν τα εν λόγω πρόσωπα έχουν λάβει τουλάχιστον διαβεβαίωση πολιτογράφησης από τη Λευκορωσία.

2. Εάν το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία του εν λόγω κράτους μέλους, ανεξάρτητα από τη βούληση του προς επανεισδοχή προσώπου, εκδίδει αμέσως, ατελώς και το πολύ εντός τριών εργάσιμων ημερών από την εν λόγω απάντηση, το απαραίτητο ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή του προς επανεισδοχή προσώπου, με διάρκεια ισχύος έξι μηνών. Εάν το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν εκδώσει, εντός αυτών των τριών εργάσιμων ημερών, το ταξιδιωτικό έγγραφο, τεκμαίρεται ότι αποδέχεται τη χρήση του τυποποιημένου ταξιδιωτικού εγγράφου της Λευκορωσίας για απέλαση που καθορίζεται στο παράρτημα 7.

3. Εάν, για νομικούς ή άλλους λόγους, το προς επανεισδοχή πρόσωπο δεν μπορεί να μεταχθεί εντός της περιόδου ισχύος τού ταξιδιωτικού εγγράφου που εκδόθηκε αρχικά, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εκδίδει ατελώς, εντός τριών εργάσιμων ημερών από θετική απάντηση στην αίτηση επανεισδοχής, νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια διάρκεια ισχύος. Εάν το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν εκδώσει, εντός αυτών των τριών εργάσιμων ημερών, το εν λόγω νέο ταξιδιωτικό έγγραφο, τεκμαίρεται ότι αποδέχεται τη χρήση του τυποποιημένου ταξιδιωτικού εγγράφου της Λευκορωσίας για απέλαση που καθορίζεται στο παράρτημα.

## ΑΡΘΡΟ 6

### Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών

1. Κάθε κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως της Λευκορωσίας και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή τους στην επικράτεια της Λευκορωσίας, υπό τον όρο ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να τεκμαρθεί βάσιμα, από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που έχουν προσκομιστεί, ότι τα πρόσωπα αυτά:

- α) κατέχουν ή κατείχαν κατά τον χρόνο εισόδου άδεια διαμονής που έχει εκδοθεί από το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- β) κατέχουν ή κατείχαν κατά τον χρόνο εισόδου έγκυρη θεώρηση που έχει εκδοθεί από το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, συνοδευόμενη από αποδεικτικό εισόδου στην επικράτεια του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, ή
- γ) εισήλθαν παράνομα στην επικράτεια της Λευκορωσίας, αμέσως μετά τη διαμονή ή τη διέλευσή τους από την επικράτεια του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Η υποχρέωση επανεισδοχής της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται εάν:

- α) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής τελούσε απλώς υπό καθεστώς διέλευσης για μετεπιβίβαση μέσω διεθνούς αερολιμένα του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή

β) η Λευκορωσία χορήγησε στον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον ανιθαγενή, πριν ή μετά την είσοδό του στην επικράτειά της, θεώρηση ή άδεια διαμονής, εκτός εάν:

i) αυτός είναι κάτοχος θεώρησης ή άδειας διαμονής, η οποία έχει εκδοθεί από το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση και η οποία έχει μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος,

ii) η θεώρηση ή η άδεια διαμονής που έχει εκδοθεί από τη Λευκορωσία λήφθηκε με τη χρήση πλαστογραφημένων ή παραποιημένων εγγράφων ή βάσει ψευδών δηλώσεων ή

iii) αυτός δεν τηρεί κάποιον από τους όρους που συνοδεύουν τη θεώρηση.

3. Η υποχρέωση επανεισδοχής της παραγράφου 1 ισχύει:

α) για το κράτος μέλος που έχει εκδώσει θεώρηση ή άδεια διαμονής,

β) εάν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη έχουν εκδώσει θεώρηση ή άδεια διαμονής, για το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με τη μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος ή, εάν ένα ή περισσότερα από τα έγγραφα αυτά έχουν ήδη λήξει, το έγγραφο το οποίο εξακολουθεί να ισχύει,

γ) εάν όλες οι θεωρήσεις και οι άδειες διαμονής έχουν ήδη λήξει, για το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με την πιο πρόσφατη ημερομηνία λήξης,

δ) εάν δεν μπορεί να προσκομιστεί καμία θεώρηση ή άδεια διαμονής, για το κράτος μέλος από το οποίο πραγματοποιήθηκε η τελευταία έξοδος.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 2, εάν το κράτος μέλος απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, η Λευκορωσία χορηγεί στο πρόσωπο η επανεισδοχή του οποίου έγινε δεκτή το ταξιδιωτικό έγγραφο που απαιτείται για την επιστροφή του και που καθορίζεται στο παράρτημα 7.

## ΤΜΗΜΑ IV

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

#### ΑΡΘΡΟ 7

##### Αρχές

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, οποιαδήποτε μεταγωγή του προς επανεισδοχή προσώπου με βάση μία υποχρέωση που καθορίζεται στα άρθρα 3 έως 6 απαιτεί την υποβολή αίτησης επανεισδοχής στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.
2. Εάν το προς επανεισδοχή πρόσωπο είναι κάτοχος έγκυρου ταξιδιωτικού εγγράφου από τα απαριθμούμενα στο παράρτημα 1 ή, στην περίπτωση υπηκόου τρίτης χώρας ή ανιθαγενούς, έγκυρης θεώρησης ή άδειας διαμονής για το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, η μεταγωγή του μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς να χρειάζεται το αιτούν κράτος να υποβάλει αίτηση επανεισδοχής ή τη γραπτή κοινοποίηση του άρθρου 12 παράγραφος 1 στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, εάν ένα πρόσωπο έχει συλληφθεί στην παραμεθόριο περιοχή του αιτούντος κράτους αφού διήλθε παράνομα τα σύνορα προερχόμενο απευθείας από την επικράτεια του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, το αιτούν κράτος μπορεί να υποβάλει αίτηση επανεισδοχής εντός δύο εργάσιμων ημερών από τη σύλληψη του εν λόγω προσώπου («ταχεία διαδικασία»).

## ΑΡΘΡΟ 8

### Αίτηση επανεισδοχής

1. Στο μέτρο του δυνατού, η αίτηση επανεισδοχής περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:
  - τα προσωπικά στοιχεία του προς επανεισδοχή προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γέννησης και, αν είναι δυνατόν, τον τόπο γέννησης και τον τελευταίο τόπο διαμονής) και, κατά περίπτωση, τα προσωπικά στοιχεία τυχόν συζύγων και/ή ανήλικων άγαμων τέκνων,
  - όσον αφορά ημεδαπούς, ένδειξη των μέσων απόδειξης ή των εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων για την ιθαγένεια, όπως καθορίζεται στα παραρτήματα 1 και 2 αντιστοίχως,
  - όσον αφορά υπηκόους τρίτων χωρών και ανιθαγενείς, ένδειξη των μέσων απόδειξης ή των εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων για τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών, όπως καθορίζεται στα παραρτήματα 3 και 4 αντιστοίχως,

- φωτογραφία του προς επανεισδοχή προσώπου,
  - εφόσον ενδείκνυται, δακτυλικά αποτυπώματα, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του αιτούντος κράτους.
2. Στο μέτρο του δυνατού, εφόσον είναι αναγκαίο, η αίτηση επανεισδοχής περιλαμβάνει επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:
- δήλωση ότι το προς μεταγωγή πρόσωπο μπορεί να χρειαστεί βοήθεια ή περίθαλψη, εφόσον το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει δώσει ρητά τη συγκατάθεσή του για τη δήλωση αυτή, και
  - κάθε άλλο μέτρο προστασίας και ασφάλειας ή πληροφορία για την υγεία του προσώπου που μπορεί να είναι αναγκαία σε περίπτωση ατομικής μεταγωγής.
3. Ως παράρτημα 5 επισυνάπτεται ένα κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις επανεισδοχής.
4. Η αίτηση επανεισδοχής μπορεί να υποβάλλεται με κάθε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών, όπως η τηλεομοιοτυπία ή το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

## ΑΡΘΡΟ 9

### Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά την ιθαγένεια

1. Μπορούν να προσκομίζονται αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) και του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο α), μέσω εγγράφων που απαριθμούνται στο παράρτημα 1, ακόμη και αν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος τους. Σε περίπτωση προσκόμισης τέτοιων εγγράφων, τα κράτη μέλη και η Λευκορωσία αναγνωρίζουν αμοιβαία την ιθαγένεια, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα. Δεν μπορούν να προσκομίζονται αποδεικτικά στοιχεία της ιθαγένειας μέσω πλαστών εγγράφων.
2. Μπορούν να προσκομίζονται εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) και του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο α), μέσω εγγράφων που απαριθμούνται στο παράρτημα 2, ακόμη και αν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος τους. Σε περίπτωση προσκόμισης τέτοιων εγγράφων, τα κράτη μέλη και η Λευκορωσία θεωρούν την ιθαγένεια αποδειχθείσα, εκτός εάν μπορούν να αποδείξουν το αντίθετο. Δεν μπορούν να προσκομίζονται εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία της ιθαγένειας μέσω πλαστών εγγράφων.
3. Εάν δεν μπορεί να προσκομιστεί κανένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 ή 2, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος κράτους το οποίο πρέπει να περιλαμβάνεται στην αίτηση επανεισδοχής, μεριμνά για την πραγματοποίηση συνέντευξης με το προς επανεισδοχή πρόσωπο χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, το αργότερο εντός επτά ημερολογιακών ημερών από την ημέρα υποβολής της αίτησης, προκειμένου να διαπιστωθεί η ιθαγένειά του. Η διαδικασία για αυτές τις συνεντεύξεις μπορεί να ρυθμίζεται με πρωτόκολλα εφαρμογής όπως προβλέπονται στο άρθρο 20.

## ΑΡΘΡΟ 10

### Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά υπηκόους τρίτων χωρών και ανιθαγενείς

1. Μπορούν να προσκομίζονται αποδείξεις για τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και στο άρθρο 6 παράγραφος 1 μέσω των αποδεικτικών μέσων που απαριθμούνται στο παράρτημα 3. Οι αποδείξεις αυτές δεν μπορούν να προσκομίζονται μέσω πλαστών εγγράφων. Οποιοσδήποτε τέτοιες αποδείξεις αναγνωρίζονται αμοιβαία από τα κράτη μέλη και τη Λευκορωσία, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα.
2. Προσκομίζονται εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και στο άρθρο 6 παράγραφος 1 μέσω των αποδεικτικών μέσων που απαριθμούνται στο παράρτημα 4. Τέτοια εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία δεν μπορούν να προσκομίζονται μέσω πλαστών εγγράφων. Σε περίπτωση προσκόμισης τέτοιων εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων, τα κράτη μέλη και η Λευκορωσία θεωρούν τους όρους επανεισδοχής αποδειχθέντες, εκτός εάν μπορούν να αποδείξουν το αντίθετο.
3. Ο παράνομος χαρακτήρας της εισόδου, της παρουσίας ή της διαμονής καθορίζεται με βάση τα ταξιδιωτικά έγγραφα του συγκεκριμένου προσώπου, από τα οποία λείπει η αναγκαία θεώρηση ή άλλη άδεια διαμονής για την επικράτεια του αιτούντος κράτους. Δήλωση του αιτούντος κράτους ότι διαπιστώθηκε πως το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν είχε τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα, την αναγκαία θεώρηση ή την αναγκαία άδεια διαμονής αποτελεί επίσης εκ πρώτης όψεως αποδεικτικό στοιχείο για την παράνομη είσοδο, παρουσία ή διαμονή.

## ΑΡΘΡΟ 11

### Προθεσμίες

1. Η αίτηση επανεισδοχής υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, εντός μέγιστης προθεσμίας 180 ημερών από τον χρόνο κατά τον οποίο η αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής δεν πληροί ή δεν πληροί πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις για είσοδο, παρουσία ή διαμονή. Εάν υπάρχουν νομικά ή άλλα κωλύματα που δεν επιτρέπουν την έγκαιρη υποβολή της αίτησης, η προθεσμία παρατείνεται, κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους, αλλά μόνο έως ότου παύσουν να υφίστανται τα εν λόγω κωλύματα.

2. Δίνεται έγγραφη απάντηση σε αίτηση επανεισδοχής:

- εντός δύο εργάσιμων ημερών από την υποβολή, εάν η αίτηση έχει γίνει με την ταχεία διαδικασία, ή
- εντός δέκα ημερολογιακών ημερών από την υποβολή σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

Οι προθεσμίες αυτές αρχίζουν να τρέχουν από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης επανεισδοχής. Εάν δεν έχει ληφθεί απάντηση εντός της σχετικής προθεσμίας, τεκμαίρεται ότι η μεταγωγή έχει συμφωνηθεί.

Η απάντηση σε αίτηση επανεισδοχής μπορεί να υποβάλλεται με κάθε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών, όπως η τηλεομοιοτυπία ή το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

3. Η απόρριψη της αίτησης επανεισδοχής αιτιολογείται εγγράφως.

4. Αφότου έχει γίνει συμφωνία ή, κατά περίπτωση, μετά τη λήξη της σχετικής προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 2, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο μετάγεται εντός τριών μηνών. Κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους, η προθεσμία αυτή μπορεί να παραταθεί κατά το χρονικό διάστημα που απαιτείται για τη διευθέτηση νομικών ή άλλων κωλυμάτων.

## ΑΡΘΡΟ 12

### Λεπτομέρειες και τρόποι μεταγωγής

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 2, πριν από την επιστροφή προσώπου οι αρμόδιες αρχές του αιτούντος κράτους κοινοποιούν εγγράφως, τουλάχιστον 72 ώρες νωρίτερα, στις αρμόδιες αρχές του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση την ημερομηνία μεταγωγής, το διεθνές σημείο εισόδου, την πιθανή συνοδεία και άλλες πληροφορίες σχετικές με τη μεταγωγή.
2. Η μεταγωγή μπορεί να γίνεται με οποιοδήποτε μέσο, μεταξύ άλλων αεροπορικώς. Οι αεροπορικές επιστροφές δεν περιορίζονται μόνο στη χρήση των εθνικών αερομεταφορέων της Λευκορωσίας ή των κρατών μελών και μπορούν να πραγματοποιούνται με τακτικές ή ναυλωμένες πτήσεις. Σε περίπτωση επιστροφής υπό συνοδεία, η συνοδεία αυτή δεν περιορίζεται μόνο σε εξουσιοδοτημένα πρόσωπα του αιτούντος κράτους, υπό τον όρο ότι πρόκειται για εξουσιοδοτημένα πρόσωπα της Λευκορωσίας ή οποιουδήποτε κράτους μέλους.
3. Όταν η μεταγωγή πραγματοποιείται αεροπορικώς, τυχόν συνοδοί απαλλάσσονται από την υποχρέωση να αποκτούν τις απαιτούμενες θεωρήσεις.

## ΑΡΘΡΟ 13

### Επανεισδοχή εκ σφάλματος

Το αιτούν κράτος δέχεται εκ νέου κάθε πρόσωπο του οποίου έχει γίνει επανεισδοχή στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, αν έχει διαπιστωθεί και αιτιολογηθεί, εντός τριών μηνών από τη μεταγωγή του συγκεκριμένου προσώπου, ότι δεν πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στα άρθρα 3 έως 6.

Στις περιπτώσεις αυτές, εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι διαδικαστικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και παρέχονται όλες οι διαθέσιμες πληροφορίες που αφορούν την πραγματική ταυτότητα και ιθαγένεια του προσώπου που πρέπει να γίνει εκ νέου δεκτό.

## ΤΜΗΜΑ V

### ΠΡΑΞΕΙΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

## ΑΡΘΡΟ 14

### Αρχές

1. Τα κράτη μέλη και η Λευκορωσία θα πρέπει να περιορίζουν τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών στις περιπτώσεις που τα πρόσωπα αυτά δεν μπορούν να επιστρέψουν απευθείας στο κράτος προορισμού.

2. Η Λευκορωσία επιτρέπει τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών, εάν το ζητήσει κράτος μέλος, και κάθε κράτος μέλος επιτρέπει τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών, εάν το ζητήσει η Λευκορωσία, υπό τον όρο ότι διασφαλίζονται τόσο η συνέχεια του ταξιδιού σε τυχόν άλλα κράτη διέλευσης, όσο και η επανεισδοχή από το κράτος προορισμού.

3. Η Λευκορωσία ή κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί τη διέλευση:

α) εάν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής διατρέχει πραγματικό κίνδυνο να υποστεί βασανιστήρια ή απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία ή θανατική ποινή ή να υποστεί διώξεις για λόγους της φυλής του, της θρησκείας του, της ιθαγένειάς του ή της συμμετοχής του σε ορισμένη κοινωνική ομάδα ή για τις πολιτικές του πεποιθήσεις στο κράτος προορισμού ή σε άλλο κράτος διέλευσης,

β) εάν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής θα υποστεί ποινικές κυρώσεις στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή σε άλλο κράτος διέλευσης ή

γ) για λόγους δημόσιας υγείας, εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης ή για άλλους λόγους εθνικών συμφερόντων του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

4. Η Λευκορωσία ή κράτος μέλος μπορεί να ανακαλέσει την άδεια που έχει εκδοθεί, εάν σε μεταγενέστερο χρόνο προκύψουν ή αποκαλυφθούν περιστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 και που συνιστούν κώλυμα για την πράξη διέλευσης ή εάν δεν μπορεί να διασφαλιστεί πλέον η συνέχεια του ταξιδιού σε τυχόν κράτη διέλευσης ή η επανεισδοχή στο κράτος προορισμού. Στην περίπτωση αυτή, το αιτούν κράτος δέχεται εκ νέου, δεόντως και χωρίς καθυστέρηση, τον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον ανιθαγενή.

## ΑΡΘΡΟ 15

### Διαδικασία διέλευσης

1. Κάθε αίτηση διέλευσης υποβάλλεται εγγράφως στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:
  - α) τρόπο διέλευσης (αεροπορικώς, διά θαλάσσης ή διά ξηράς), άλλα πιθανά κράτη διέλευσης και επιδιωκόμενο προορισμό,
  - β) προσωπικά στοιχεία του ενδιαφερόμενου προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, γένος, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα, ημερομηνία γέννησης, φύλο και, αν είναι δυνατόν, τόπο γέννησης, ιθαγένεια, γλώσσα, είδος και αριθμό ταξιδιωτικού εγγράφου),
  - γ) προβλεπόμενο διεθνές σημείο εισόδου, χρονική στιγμή της μεταγωγής και τυχόν χρήση συνοδείας και
  - δ) δήλωση ότι, κατά τη γνώμη του αιτούντος κράτους, πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 και ότι δεν υφίσταται κανένας λόγος που να δικαιολογεί απόρριψη της αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3.

Ως παράρτημα 6 επισυνάπτεται κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις διέλευσης.

Η αίτηση διέλευσης μπορεί να υποβάλλεται με κάθε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών, όπως η τηλεομοιοτυπία ή το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

2. Το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση γνωστοποιεί στο αιτούν κράτος, εντός προθεσμίας τριών εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης και εγγράφως, την αποδοχή της εισδοχής, επιβεβαιώνοντας το σημείο εισόδου και την προβλεπόμενη ημερομηνία και ώρα εισδοχής, ή του γνωστοποιεί την άρνηση της εισδοχής και τους λόγους της άρνησης αυτής. Εάν δεν έχει ληφθεί απάντηση εντός αυτών των τριών εργάσιμων ημερών, τεκμαίρεται ότι η διέλευση έχει συμφωνηθεί.

Η απάντηση στην αίτηση διέλευσης μπορεί να υποβάλλεται με κάθε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών, όπως η τηλεομοιοτυπία ή το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

3. Εάν η διέλευση πραγματοποιείται αεροπορικά, το προς επανεισδοχή πρόσωπο και τυχόν συνοδοί απαλλάσσονται από την υποχρέωση να αποκτήσουν θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα.

4. Υπό την προϋπόθεση διεξαγωγής αμοιβαίων διαβουλεύσεων, οι αρμόδιες αρχές του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση διευκολύνουν τις πράξεις διέλευσης, ιδίως μέσω της επιτήρησης των συγκεκριμένων προσώπων και της παροχής των κατάλληλων προς τον σκοπό αυτό μέσων.

## ΤΜΗΜΑ VI

### ΕΞΟΔΑ

#### ΑΡΘΡΟ 16

##### Έξοδα μεταγωγής και διέλευσης

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος των αρμόδιων αρχών να ανακτούν τα έξοδα που συνδέονται με την επανεισδοχή από το προς επανεισδοχή πρόσωπο ή από τρίτους, όλα τα έξοδα μεταγωγής που πραγματοποιούνται, στο πλαίσιο της επανεισδοχής ή της διέλευσης βάσει της παρούσας συμφωνίας, μέχρι τα σύνορα της χώρας προορισμού βαρύνουν το αιτούν κράτος.

## ΤΜΗΜΑ VII

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΡΗΤΡΑ ΣΕΒΑΣΜΟΥ ΔΙΕΘΝΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ

#### ΑΡΘΡΟ 17

##### Προστασία δεδομένων

Η κοινοποίηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα γίνεται μόνο εάν είναι αναγκαία για την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας από τις αρμόδιες αρχές της Λευκορωσίας ή κράτους μέλους, ανάλογα με την περίπτωση. Η επεξεργασία και ο χειρισμός δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε συγκεκριμένη περίπτωση, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους στις αρχές του άλλου μέρους, διέπονται από την εθνική νομοθεσία της Λευκορωσίας και, όταν ο υπεύθυνος επεξεργασίας είναι αρμόδια αρχή κράτους μέλους, από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>1</sup>. Σε κάθε περίπτωση, εφαρμόζονται τα ακόλουθα:

- α) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να υποβάλλονται σε θεμιτή, νόμιμη και διαφανή επεξεργασία έναντι του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα,
- β) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να συγκεντρώνονται για τον συγκεκριμένο, ρητό και νόμιμο σκοπό της εκτέλεσης της παρούσας συμφωνίας και δεν μπορεί να υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία κατά τρόπο που δεν συμβιβάζεται με τον σκοπό αυτό, ούτε από την κοινοποιούσα, ούτε από την παραλήπτρια αρχή,

---

<sup>1</sup> Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) (ΕΕ ΕΕ L 119, 4.5.2016, σ. 1).

- γ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι κατάλληλα και συναφή και να περιορίζονται σε ό,τι είναι αναγκαίο για τον σκοπό για τον οποίο συγκεντρώνονται και/ή υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία: ιδίως, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που κοινοποιούνται μπορούν να αφορούν μόνο τις εξής πληροφορίες:
- τα προσωπικά στοιχεία του προς μεταγωγή προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, τυχόν προγενέστερα ονόματα, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα, φύλο, οικογενειακή κατάσταση, ημερομηνία και τόπο γέννησης, τρέχουσα και τυχόν προηγούμενη ιθαγένεια),
  - διαβατήριο, ταυτότητα ή άδεια οδήγησης (αριθμό, διάρκεια ισχύος, ημερομηνία έκδοσης, εκδούσα αρχή, τόπο έκδοσης),
  - ενδιάμεσες στάσεις και δρομολόγια,
  - άλλες πληροφορίες που απαιτούνται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προς μεταγωγή προσώπου ή για την εξέταση των απαιτήσεων επανεισδοχής δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, όπως φωτογραφία ή δακτυλικά αποτυπώματα,
  - ειδικές περιστάσεις σχετικά με το υπό μεταγωγή πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένων οποιασδήποτε ένδειξης ότι πρόκειται για επικίνδυνο πρόσωπο ή σχετικά με την κατάσταση της υγείας του ή οποιασδήποτε ένδειξης και δεδομένων που αφορούν την υγεία με σκοπό την παροχή υγειονομικής φροντίδας ή περίθαλψης υπό την επίβλεψη επαγγελματία, με την επιφύλαξη της τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου,

- δ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι ακριβή και, εάν είναι αναγκαίο, να επικαιροποιούνται,
- ε) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να φυλάσσονται σε μορφή που να επιτρέπει την ταυτοποίηση των προσώπων στα οποία αναφέρονται για διάστημα όχι μεγαλύτερο από το αναγκαίο για τον σκοπό της συγκέντρωσης ή της περαιτέρω επεξεργασίας των εν λόγω δεδομένων,
- στ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία κατά τρόπο που εγγυάται τη δέουσα ασφάλειά τους, μεταξύ άλλων την προστασία από μη εγκεκριμένη ή παράνομη επεξεργασία ή από τυχαία απώλεια, καταστροφή ή φθορά, με χρήση κατάλληλων τεχνικών ή οργανωτικών μέσων,
- ζ) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή πρέπει να λαμβάνουν όλα τα δέοντα μέτρα για να διασφαλίσουν, ανάλογα με την περίπτωση, τη διόρθωση, τη διαγραφή ή το κλείδωμα των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, σε περίπτωση που η επεξεργασία τους δεν συμμορφώνεται προς τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, ιδίως επειδή τα εν λόγω δεδομένα δεν είναι κατάλληλα, συναφή ή ακριβή ή επειδή είναι δυσανάλογα σε σχέση με τον σκοπό για τον οποίον υποβάλλονται σε επεξεργασία. Τούτο συμπεριλαμβάνει τη γνωστοποίηση κάθε διόρθωσης, διαγραφής ή κλειδώματος στο άλλο μέρος,
- η) η παραλήπτρια αρχή πρέπει να ενημερώνει, κατόπιν αιτήσεως, την κοινοποιούσα αρχή για τη χρήση των κοινοποιηθέντων δεδομένων, καθώς και για τα αποτελέσματα της χρήσης αυτής,
- θ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να κοινοποιούνται μόνο στις αρμόδιες αρχές. Περαιτέρω κοινοποίηση σε άλλους φορείς απαιτεί προηγούμενη έγκριση της κοινοποιούσας αρχής,
- ι) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή πρέπει να προβαίνουν σε έγγραφη καταχώριση της κοινοποίησης και της παραλαβής των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

## ΑΡΘΡΟ 18

### Ρήτρα σεβασμού διεθνών συμφωνιών

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων, των υποχρεώσεων και των αρμοδιοτήτων της Ένωσης, των κρατών μελών της και της Λευκορωσίας που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών συμβάσεων στις οποίες είναι μέρη, ιδίως από τις διεθνείς πράξεις που απαριθμούνται στο άρθρο 2, καθώς και από:

- διεθνείς συμβάσεις που προσδιορίζουν το κράτος που είναι αρμόδιο για την εξέταση των υποβαλλόμενων αιτήσεων χορήγησης ασύλου,
- διεθνείς συμβάσεις περί έκδοσης και διέλευσης και
- πολυμερείς διεθνείς συμβάσεις και συμφωνίες σχετικά με την επανεισδοχή αλλοδαπών.

2. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει την επιστροφή προσώπων βάσει επίσημων ή άτυπων ρυθμίσεων πέραν εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

## ΤΜΗΜΑ VIII

### ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

#### ΑΡΘΡΟ 19

##### Μικτή Επιτροπή Επανεισδοχής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για την εφαρμογή και την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας. Για τον σκοπό αυτό, συγκροτούν Μικτή Επιτροπή Επανεισδοχής («επιτροπή») η οποία, ειδικότερα, έχει τα ακόλουθα καθήκοντα:
  - α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,
  - β) να αποφασίζει σχετικά με τις διάφορες εκτελεστικές ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την ομοιόμορφη εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,
  - γ) να ανταλλάσσει τακτικά πληροφορίες σχετικά με τα πρωτόκολλα εφαρμογής που καταρτίζονται από τα μεμονωμένα κράτη μέλη και τη Λευκορωσία δυνάμει του άρθρου 20 και
  - δ) να διατυπώνει συστάσεις για τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας και των παραρτημάτων της.

2. Οι αποφάσεις της επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα μέρη.
3. Η επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ένωσης και της Λευκορωσίας.
4. Η επιτροπή συνέρχεται, όταν κρίνεται αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη.
5. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

## ΑΡΘΡΟ 20

### Πρωτόκολλα εφαρμογής

1. Με την επιφύλαξη της άμεσης εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, κατόπιν αιτήματος κράτους μέλους ή της Λευκορωσίας, η Λευκορωσία και το κράτος μέλος καταρτίζουν πρωτόκολλα εφαρμογής τα οποία, μεταξύ άλλων, ρυθμίζουν τα εξής:
  - α) τον καθορισμό των αρμόδιων αρχών, τα σημεία διέλευσης των συνόρων και την ανταλλαγή των σημείων επαφής,
  - β) τους όρους επιστροφής υπό συνοδεία, συμπεριλαμβανομένης της διέλευσης υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών υπό συνοδεία,
  - γ) τα μέσα και έγγραφα τα οποία είναι πρόσθετα σε εκείνα που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 έως 4,

- δ) τις λεπτομέρειες επανεισδοχής στο πλαίσιο της ταχείας διαδικασίας,
- ε) τη διαδικασία των συνεντεύξεων.

2. Τα πρωτόκολλα εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τίθενται σε ισχύ μόνο αφού κοινοποιηθούν στην επιτροπή.

3. Η Λευκορωσία συμφωνεί να εφαρμόζει κάθε διάταξη πρωτοκόλλου εφαρμογής που συνάπτει με κράτος μέλος και στις σχέσεις της με οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος, κατόπιν αιτήσεως του τελευταίου, με την επιφύλαξη της πρακτικής δυνατότητας εφαρμογής της συγκεκριμένης διάταξης στη Λευκορωσία. Τα κράτη μέλη συμφωνούν να εφαρμόζουν κάθε διάταξη πρωτοκόλλου εφαρμογής που έχει συναφθεί από ένα κράτος μέλος και στις σχέσεις τους με τη Λευκορωσία, μετά από αίτησή της, με την επιφύλαξη της δυνατότητας πρακτικής εφαρμογής της συγκεκριμένης διάταξης σε άλλα κράτη μέλη.

## ΑΡΘΡΟ 21

### Σχέση με διμερείς συμφωνίες ή ρυθμίσεις επανεισδοχής των κρατών μελών

Με την επιφύλαξη του άρθρου 23 παράγραφος 3, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν έναντι των διατάξεων οποιωνδήποτε διμερών συμφωνιών ή ρυθμίσεων επανεισδοχής προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια οι οποίες έχουν συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθούν, δυνάμει του άρθρου 20, μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Λευκορωσίας, στον βαθμό που οι διατάξεις των εν λόγω συμφωνιών ή ρυθμίσεων δεν συνάδουν προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

## ΤΜΗΜΑ ΙΧ

### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### ΑΡΘΡΟ 22

##### Εδαφικά όρια εφαρμογής

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στην επικράτεια στην οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στην επικράτεια της Λευκορωσίας.
2. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στην επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, καθώς και στην επικράτεια της Ιρλανδίας, μόνο δυνάμει σχετικής κοινοποίησης της Ένωσης προς την Λευκορωσία.

Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην επικράτεια του Βασιλείου της Δανίας.

#### ΑΡΘΡΟ 23

##### Έναρξη ισχύος, διάρκεια και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία το τελευταίο μέρος κοινοποιεί στο έτερο μέρος ότι έχουν ολοκληρωθεί οι διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι υποχρεώσεις που καθορίζονται στα άρθρα 4 και 6 εφαρμόζονται μόνο δύο έτη μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, εξαιρουμένων των περιπτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3. Ωστόσο, κατά τη διετή αυτή περίοδο, οι εν λόγω υποχρεώσεις εφαρμόζονται στους ανιθαγενείς και στους υπηκόους τρίτων χωρών με τις οποίες η Λευκορωσία έχει συνάψει διμερείς συμφωνίες περί επανεισδοχής.

Επίσης, κατά τη διετή αυτή περίοδο, εξακολουθούν επίσης να εφαρμόζονται οι συναφείς διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών περί επανεισδοχής και των διμερών συνοριακών συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών και της Λευκορωσίας.

4. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και στην Ιρλανδία από την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας της σχετικής κοινοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 2.

5. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρόνο.

6. Κάθε μέρος μπορεί, με επίσημη κοινοποίηση στο έτερο μέρος και έπειτα από προηγούμενη διαβούλευση με την επιτροπή, να αναστείλει προσωρινά, εν όλω ή εν μέρει, την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η αναστολή αρχίζει να ισχύει τη δεύτερη ημέρα μετά την ημερομηνία της εν λόγω κοινοποίησης.

7. Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία απευθύνοντας επίσημη κοινοποίηση προς το έτερο μέρος. Η συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες από την εν λόγω κοινοποίηση.

## ΑΡΘΡΟ 24

### Παραρτήματα

Τα παραρτήματα 1 έως 7 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Έγινε σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λεττονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ρωσική γλώσσα, και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας

(...)

(...)

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΗ  
ΤΕΚΜΑΙΡΕΤΑΙ ΟΤΙ ΣΥΝΙΣΤΑ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ

(άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α), άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) και άρθρο 9 παράγραφος 1)

- διαβατήρια κάθε είδους (εθνικά διαβατήρια, διπλωματικά διαβατήρια, υπηρεσιακά διαβατήρια και υποκατάστατα διαβατηρίων, συμπεριλαμβανομένων των παιδικών διαβατηρίων),
- άδεια διέλευσης (laissez-passer) που έχει εκδοθεί από το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- δελτία ταυτότητας κάθε είδους (συμπεριλαμβανομένων των προσωρινών),
- στρατιωτικά βιβλιάρια και στρατιωτικές ταυτότητες,
- ναυτικά φυλλάδια και δελτία υπηρεσίας κυβερνήτη,
- πιστοποιητικά ιθαγένειας και άλλα επίσημα έγγραφα στα οποία αναφέρεται ή προσδιορίζεται σαφώς η ιθαγένεια,

- επιβεβαίωση της ταυτότητας κατόπιν έρευνας που διενεργήθηκε στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>1</sup>,
- στην περίπτωση κρατών μελών που δεν χρησιμοποιούν το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, ταυτοποίηση που αποδεικνύεται από τα αρχεία αιτήσεων για θεωρήσεις των εν λόγω κρατών μελών.

---

---

<sup>1</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας (κανονισμός VIS) (ΕΕ ΕΕ L 218, 13.8.2008, σ. 60).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

### ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΗ ΤΕΚΜΑΙΡΕΤΑΙ ΟΤΙ ΣΥΝΙΣΤΑ ΕΚ ΠΡΩΤΗΣ ΟΨΕΩΣ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΤΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ

(άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α), άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) και άρθρο 9 παράγραφος 2)

- φωτοαντίγραφα οποιουδήποτε από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1,
- άδεια οδήγησης ή φωτοαντίγραφό της,
- πιστοποιητικά γέννησης ή φωτοαντίγραφά τους,
- ταυτότητες εταιρείας ή φωτοαντίγραφά τους,
- δηλώσεις μαρτύρων,
- δηλώσεις του συγκεκριμένου προσώπου και γλώσσα την οποία ομιλεί, γεγονός που μπορεί να διαπιστωθεί και με βάση το αποτέλεσμα επίσημης εξέτασης,
- οποιοδήποτε άλλο έγγραφο το οποίο μπορεί να συμβάλει στην εξακρίβωση της ιθαγένειας του συγκεκριμένου προσώπου,
- δακτυλικά αποτυπώματα.

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΤΕΚΜΑΙΡΕΤΑΙ  
ΟΤΙ ΑΠΟΔΕΙΚΝΥΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ  
ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΑΝΙΘΑΓΕΝΩΝ

(άρθρο 4 παράγραφος 1, άρθρο 6 παράγραφος 1 και άρθρο 10 παράγραφος 1)

- θεώρηση και/ή άδεια διαμονής εκδοθείσα από το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- σφραγίδες εισόδου/αναχώρησης ή παρόμοια ένδειξη στο ταξιδιωτικό έγγραφο του συγκεκριμένου προσώπου ή άλλο αποδεικτικό στοιχείο εισόδου/αναχώρησης (π.χ. φωτογραφικό, ηλεκτρονικό ή βιομετρικό στοιχείο).
- επίσημες δηλώσεις, ιδίως από υπαλλήλους συνοριακής αρχής και άλλους μάρτυρες οι οποίοι μπορούν να βεβαιώσουν τη διέλευση του συγκεκριμένου προσώπου από τα σύνορα,
- επίσημη δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου στο πλαίσιο δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας.

---

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΤΕΚΜΑΙΡΕΤΑΙ  
ΟΤΙ ΣΥΝΙΣΤΟΥΝ ΕΚ ΠΡΩΤΗΣ ΟΨΕΩΣ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ  
ΤΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ  
ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΑΝΙΘΑΓΕΝΩΝ

(άρθρο 4 παράγραφος 1, άρθρο 6 παράγραφος 1 και άρθρο 10 παράγραφος 2)

- έγγραφα, πιστοποιητικά και αποδείξεις πληρωμής κάθε είδους (π.χ. αποδείξεις ξενοδοχείων, δελτία ιατρικών/οδοντιατρικών επισκέψεων, κάρτες εισόδου για δημόσιους/ιδιωτικούς οργανισμούς, συμβόλαια ενοικίασης αυτοκινήτου, αποδείξεις πιστωτικής κάρτας κ.λπ.) από τα οποία προκύπτει σαφώς ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο διέμενε στην επικράτεια του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- ονομαστικά εισιτήρια και/ή κατάλογοι επιβατών αεροπορικών, σιδηροδρομικών, χερσαίων ή θαλάσσιων μεταφορών από τα οποία προκύπτει η παρουσία και η διαδρομή του συγκεκριμένου προσώπου στην επικράτεια του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- πληροφορίες που δείχνουν ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο προσέφυγε σε υπηρεσίες ξεναγού ή ταξιδιωτικού γραφείου,
- περιγραφή του τόπου και των συνθηκών υπό τις οποίες το συγκεκριμένο πρόσωπο συνελήφθη μετά την είσοδό του στην επικράτεια του αιτούντος κράτους, η οποία χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους,

- πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα και/ή τη διαμονή προσώπου, οι οποίες παρέχονται από διεθνή οργανισμό (π.χ. τον Ύπατο Αρμοστή του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες),
  - μαρτυρίες/επιβεβαίωση πληροφοριών από μέλη της οικογένειας, συνταξιδιώτες κ.λπ.,
  - δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου,
  - δακτυλικά αποτυπώματα.
-



A. Προσωπικά στοιχεία

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά σημεία κ.λπ.):

.....

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....

6. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....

7. Οικογενειακή κατάσταση:  έγγαμος  άγαμος  διαζευγμένος(-η)  χήρος(-α)

Σε περίπτωση έγγαμου(-ης): όνομα συζύγου .....

ονόματα και ηλικίες των τέκνων (αν υπάρχουν): .....

8. Διεύθυνση τελευταίας κατοικίας στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση:

.....



B. Προσωπικά στοιχεία συζύγου (αν υπάρχει)

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κλπ.):

.....

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....

6. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....

Γ. Ονόματα και ηλικίες τέκνων (αν υπάρχουν)

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

3. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά σημεία κ.λπ.):

.....

4. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....

Δ. Ειδικές περιπτώσεις όσον αφορά το υπό μεταγωγή πρόσωπο

1. Κατάσταση υγείας

(π.χ. ενδεχομένως αναφορά σε ειδική θεραπευτική αγωγή, λατινική ονομασία μεταδοτικής ασθένειας):

.....

2. Ένδειξη ιδιαίτερης επικινδυνότητας του προσώπου

(π.χ. υπόνοιες για σοβαρή αξιόποινη πράξη, επιθετική συμπεριφορά):

.....

Ε. Συνημμένα αποδεικτικά στοιχεία

1. ....  
(Αριθ. διαβατηρίου)

.....  
(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

.....  
(εκδούσα αρχή)

.....  
(ημερομηνία λήξης)

2. ....  
(Αριθ. δελτίου ταυτότητας)

.....  
(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

.....  
(εκδούσα αρχή)

.....  
(ημερομηνία λήξης)

3. ....  
(Αριθ. άδειας οδήγησης)

.....  
(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

.....  
(εκδούσα αρχή)

.....  
(ημερομηνία λήξης)

4. ....  
(Αριθ. άλλου επίσημου εγγράφου)

.....  
(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

.....  
(εκδούσα αρχή)

.....  
(ημερομηνία λήξης)

ΣΤ. Δακτυλικά αποτυπώματα (εφόσον ενδείκνυται)

Z. Παρατηρήσεις

.....  
.....  
.....

.....  
(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

\_\_\_\_\_



A. Προσωπικά στοιχεία

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά σημεία κ.λπ.):

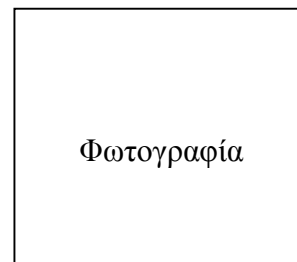
.....

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....

6. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....



B. ΠΡΑΞΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

1. Τρόπος διέλευσης

αεροπορικώς

διά ξηράς

διά θαλάσσης

2. Κράτος προορισμού

.....

3. Πιθανά άλλα κράτη διέλευσης

.....

4. Προτεινόμενο σημείο διέλευσης συνόρων, ημερομηνία και ώρα μεταγωγής και πιθανή συνοδεία

.....

.....

.....

5. Επανεισδοχή εγγυημένη από άλλο κράτος διέλευσης και στο κράτος προορισμού  
(άρθρο 13 παράγραφος 2)

ναι  όχι

6. Γνώση ενδεχόμενου λόγου απόρριψης της διέλευσης  
(άρθρο 13 παράγραφος 3)

ναι  όχι

Γ. Παρατηρήσεις

.....  
.....  
.....  
.....

.....  
(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

\_\_\_\_\_

ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ  
ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ ΓΙΑ ΑΠΕΛΑΣΗ

Έμβλημα  
του αιτούντος κράτους

ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ  
για επανεισδοχή

Ισχύει για εφάπαξ έξοδο/είσοδο  
(διαγράφεται ό,τι δεν ισχύει)

από \_\_\_\_\_  
(ονομασία του κράτους)

προς \_\_\_\_\_  
(ονομασία του κράτους)

Επώνυμο \_\_\_\_\_

Όνομα \_\_\_\_\_

Ημερομηνία γέννησης \_\_\_\_\_ Φύλο \_\_\_\_\_ Ύψος \_\_\_\_\_

Ιθαγένεια \_\_\_\_\_

Διακριτικά σημεία \_\_\_\_\_

Το παρόν ταξιδιωτικό έγγραφο ισχύει

από \_\_\_\_\_  
(ημέρα/μήνας/έτος)

έως \_\_\_\_\_  
(ημέρα/μήνας/έτος)

Φωτογραφία

Εκδούσα αρχή \_\_\_\_\_

Αιτιολογία έκδοσης \_\_\_\_\_

Ημερομηνία έκδοσης \_\_\_\_\_

(ημέρα/μήνας/έτος)

Υπογραφή δημόσιου λειτουργού \_\_\_\_\_

(Τίθεται σφραγίδα)

Αριθ. \_\_\_\_\_

(αύξων αριθμός του εγγράφου)

\_\_\_\_\_

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ  
ΠΕΡΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

Αμφότερα τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία βάσει των αρχών της συνυπευθυνότητας, της αλληλεγγύης και της ισότιμης εταιρικής σχέσης για τη διαχείριση των μεταναστευτικών ροών μεταξύ της Λευκορωσίας και της Ένωσης.

Στο πλαίσιο αυτό, η Ένωση δεσμεύεται να διαθέσει χρηματοδοτικούς πόρους για να στηρίξει τη Λευκορωσία κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Σε αυτό το πλαίσιο, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις προσπάθειες δημιουργίας ικανοτήτων. Η στήριξη αυτή παρέχεται στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων συνδρομής υπέρ της Λευκορωσίας, ως μέρος της συνολικής διαθέσιμης χρηματοδότησης προς τη Λευκορωσία, και με πλήρη σεβασμό των σχετικών κανόνων και διαδικασιών εφαρμογής για την εξωτερική βοήθεια από την Ένωση.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ  
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ

Τα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην επικράτεια του Βασιλείου της Δανίας, ούτε στους υπηκόους του Βασιλείου της Δανίας. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο η Λευκορωσία και η Δανία να συνάψουν συμφωνία επανεισδοχής με όρους ίδιους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

## ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ

### ΜΕ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

Τα μέρη σημειώνουν τη στενή σχέση μεταξύ της Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, ιδίως δυνάμει της συμφωνίας, της 18ης Μαΐου 1999, συναφθείσας από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν. Σε αυτές τις περιστάσεις, κρίνεται σκόπιμο η Λευκορωσία να συνάψει συμφωνία επανεισδοχής με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας με όρους ίδιους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

## ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

### ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν τη στενή σχέση μεταξύ της Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, ιδίως δυνάμει της συμφωνίας, της 26ης Οκτωβρίου 2004, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Σε αυτές τις περιστάσεις, κρίνεται σκόπιμο η Λευκορωσία να συνάψει συμφωνία επανεισδοχής με την Ελβετική Συνομοσπονδία με όρους ίδιους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ  
ΜΕ ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν τη στενή σχέση μεταξύ της Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, ιδίως δυνάμει του πρωτοκόλλου, της 28ης Φεβρουαρίου 2008, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την προσχώρηση του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεντημένου του Σένγκεν. Σε αυτές τις περιστάσεις, κρίνεται σκόπιμο η Λευκορωσία να συνάψει συμφωνία επανεισδοχής με το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν με όρους ίδιους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.